



# FACULTAD DE TRADUCCIÓN Y DOCUMENTACIÓN UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

José Antonio Merlo Vega

**Universidad**  
**Asignaturas**  
**Tutorías**

## **Panorama de las organizaciones bibliotecarias y documentales internacionales**

**Profesión**  
**Artículos**

Artículo publicado en *Boletín de la Asociación Asturiana de Bibliotecarios, Archiveros, Documentalistas y Museólogos*, jul./dic. 1998, n.3-4, p. 23-31.

**Bibliotecas**  
**FIDEL**  
**DARWIN**

José Antonio Merlo Vega (Universidad de Salamanca)

**Información**  
**Localización**  
**Sitio web**

## **Resumen**

En el mundo de la Biblioteconomía y la Documentación existen multitud de organizaciones internacionales que trabajan en alguno de los ámbitos de estas disciplinas. Este trabajo presenta las principales instituciones de ámbito supranacional, analizando sus objetivos, sus modos de operar y sus servicios. Se dedica especial atención a organizaciones como la UNESCO, la IFLA, la FID y la ISO, debido a su importancia. Se estudian asimismo otras instituciones como la OCLC, RLG y UTLAS. Dado el interés que tiene el contexto europeo para los profesionales españoles, se analizan las principales organizaciones y proyectos de ámbito paneuropeo. El artículo finaliza con una relación de organizaciones internacionales y con una revisión bibliográfica, tanto impresa como hipertextual.

## **Introducción**

Las bibliotecas, puede decirse que la información en general, es uno de los campos en los que más se ha desarrollado la cooperación entre países. Quienes trabajan en cualquiera de los campos de la documentación son conscientes de las ventajas del asociacionismo y el trabajo compartido para alcanzar objetivos comunes que beneficien al mayor número posible de centros y países.

Existen varias decenas de organizaciones que trabajan de manera colectiva en alguno de los aspectos relacionados con las bibliotecas y la documentación. La mayor parte de ellas no trascienden de las fronteras de sus respectivos países y otras únicamente agrupan a centros e instituciones de un continente.

Las bibliotecas y centros de documentación se agrupan bajo distintos conceptos. En muchos casos la relación que les une únicamente radica en la creación y uso de catálogos colectivos, en otros casos la finalidad es compartir experiencias y llevar a cabo proyectos conjuntos.

En este trabajo se pretende mostrar los principales organismos internacionales que trabajan en algún campo relacionado con las bibliotecas y los centros de documentación. En primer lugar se expondrán las instituciones de ámbito intercontinental, comenzando por aquellas (UNESCO e ISO) que no se centran exclusivamente en las bibliotecas o la

documentación, pero que incluyen estas disciplinas entre sus materias de trabajo. Después se analizarán las instituciones más representativas a nivel internacional en el campo de las bibliotecas (IFLA) y la documentación (FID), para finalizar este apartado con otras organizaciones que reúnen bibliotecas o centros de documentación de distintos continentes, Europa y América fundamentalmente.

Dada la importancia que tienen, sobre todo para los centros de información españoles, se estudian de manera independiente distintas organizaciones de ámbito europeo, incluyéndose algunas, como PICA, que aunque sólo agrupan a determinados países se han considerado dignas de ser comentadas. En último lugar se recoge una relación de otras instituciones supranacionales, de menor interés o actividad.

## **Organizaciones de ámbito intercontinental**

Este primer grupo de instituciones comenta los organismos más importantes para las bibliotecas y los centros de documentación. Se exponen en primer lugar las instituciones que tienen a las bibliotecas o la información, dentro de sus objetivos, pero como un campo más. Después se desarrollan la IFLA y la FID como las dos organizaciones supranacionales más importantes para las bibliotecas y la documentación, respectivamente. Este grupo de instituciones finaliza como otras organizaciones internacionales que comenzaron como redes bibliotecarias y que derivaron en servicios comerciales.

### ***UNESCO. Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura***

La ONU crea la UNESCO en noviembre de 1945 y entra en vigor un año después, siendo ratificada por 20 estados. En la actualidad 186 estados son miembros de la UNESCO. Su objetivo principal es contribuir al mantenimiento de la paz y la seguridad a través de la educación, la ciencia, la cultura, la comunicación y la colaboración entre naciones, a fin de asegurar el respeto universal a la justicia, la ley, los derechos del hombre y las libertades fundamentales para todos, sin distinción de raza, sexo, lengua o religión, tal como reconoce la Carta de las Naciones Unidas a todos los pueblos.

La UNESCO tiene una estructura dividida en tres instancias:

- Conferencia General: reúne a todos los estados miembros, además de aprobar los programas y el presupuesto.
- Consejo Ejecutivo: compuesto por 58 estados miembros. Se encarga de que se desarrollen las decisiones de la Conferencia General.
- Secretariado: estructura administrativa de la institución, en la que trabajan más de dos mil funcionarios. Está presidida por un Director General y cuenta con una comisión nacional de estados miembros. Además, en esta instancia participan organizaciones no gubernamentales colaboradoras y escuelas y centros asociados.

La UNESCO lleva a cabo su labor mediante programas muy diversos, siempre relacionados con la educación, la investigación o la cultura. Entre estos programas interesa especialmente el Programa General de Información (PGI), a través del cual desarrolla proyectos relacionados con las bibliotecas, los archivos o la documentación, centrados sobre todo en la dotación de infraestructuras y la colaboración entre unidades

de información. Las líneas generales en las que basa el Programa General de Información son las siguientes:

- asistir a los estados miembros en el establecimiento de políticas nacionales de información
- contribuir a la salvaguardia de la memoria del mundo
- ser un punto focal para la creación y fortalecimiento de sistemas bibliotecarios y documentales en los estados miembros
- asistir a los estados miembros en la concienciación del valor de los documentos públicos como un recurso estratégico para la administración pública, mediante el programa *RAMP (Records and Archives Management Programm)*.
- contribuir a la educación de archiveros, bibliotecarios y especialistas de la información, sustentando una red internacional de instituciones de enseñanza (SLISNET) y organizando actividades de formación
- desarrollar y distribuir softwares como el CDS/ISIS

Dentro del campo de las bibliotecas la UNESCO, a través del PGI, asiste a los estados miembros en la consolidación de infraestructuras bibliotecarias y en la promoción de la cooperación interbibliotecaria internacional. Además, contribuye a la restauración y modernización de bibliotecas importantes. Algunos de los proyectos e iniciativas desarrollados por la UNESCO en este sentido son la recuperación de archivos y bibliotecas inundados en Polonia, la modernización de la biblioteca nacional rusa, la recuperación de la biblioteca universitaria de Bosnia-Herzegovina en Sarajevo o el resurgimiento de la Biblioteca de la Alejandría. Otra iniciativa importante es la aprobación del Manifiesto de la UNESCO para la Biblioteca Pública.

La UNESCO es también promotora de UNAL (Red de la UNESCO de Bibliotecas Asociadas), creada en 1990 con el objeto de establecer un nexo entre bibliotecas de diferentes regiones del mundo. UNAL trabaja en asociación con la UNESCO para contribuir al logro de algunos de sus objetivos principales como la promoción de la paz y los derechos humanos, la lucha contra el analfabetismo, la protección del medio ambiente, el desarrollo cultural, la mejora de la situación de la mujer, etc. Las bibliotecas pertenecientes a UNAL organizan exposiciones, manifestaciones literarias, debates, intercambio de materiales e información entre otras formas de cooperación. Actualmente pertenecen a esta red más de 300 bibliotecas de unos 80 países.

### ***ISO. International Standard Organization***

La ISO es una organización no gubernamental creada en 1947 y organizada como una federación de asociaciones, en la que están representadas un centenar de instituciones nacionales de normalización.

Tiene como misión favorecer el desarrollo de la normalización y las actividades cooperativas en este sentido, para facilitar el intercambio de bienes y servicios y la colaboración intelectual, científica, técnica y económica. Sus trabajos se traducen en acuerdos internacionales, que son publicados como normas internacionales.

Esta institución está altamente descentralizada, realizando su trabajo a partir de una estructura jerárquica descompuesta en unos 2700 comités técnicos, sub-comités y grupos

de trabajo, en los que están representados medios industriales, institutos de investigación, autoridades gubernamentales, organismos de consumidores, etc.

Entre estos comités se encuentra el TC46 que se encarga de Información y Documentación. Sus funciones abarcan la normalización de las prácticas llevadas a cabo en bibliotecas, centros de documentación e información, servicios de indización y análisis documental, archivos, ciencias de la información y edición. Por este motivo la ISO es una institución importante en el campo de las bibliotecas.

Entre las normas ISO aprobadas en el dominio de la biblioteconomía pueden resaltarse las siguientes:

ISO 214:1976	Análisis para las publicaciones y la documentación
ISO 215:1986	Presentación de artículos de periódicos y otras publicaciones en serie
ISO 690:1987	Referencias bibliográficas: contenido, forma y estructura
ISO 690-2:1997	Referencias bibliográficas: documentos electrónicos, documentos completos y partes de documentos
ISO 832:1994	Reglas para la abreviación de términos bibliográficos
ISO 2108:1992	Sistema internacional para la numeración de libros (ISBN)
ISO 2146:1988	Repertorio de bibliotecas, archivos y centros de documentación y de sus bases de datos
ISO 2789:1991	Estadísticas internacionales de bibliotecas
ISO 3297:1986	Numeración internacional normalizada de publicaciones en serie (ISSN)
ISO 5127	Vocabulario
ISO 5963:1985	Análisis de documentos, determinación de su contenido y selección de términos de indización
ISO 7154	Principios de clasificación bibliográfica
ISO 10324:1997	Estado de la colección
ISO 11620:1998	Indicadores de rendimiento de bibliotecas

### ***IFLA. International Federation of Library Associations and Institutions***

La IFLA es la institución internacional más importante en el terreno de las bibliotecas. Fue fundada en 1927 como una pequeña asociación que reunía a las principales bibliotecas nacionales y universitarias del mundo. Su principal función era convertirse en un foro de contacto e intercambio de ideas e experiencias entre bibliotecarios, especialmente en el campo de la bibliografía.

En la actualidad el propósito de la IFLA es promover el entendimiento internacional, la cooperación, la discusión, la investigación y el desarrollo de todos los campos de la actividad bibliotecaria, incluyendo la bibliografía, los servicios de información y la educación del personal, y constituir un ente a través del cual la biblioteconomía puede ser representada en las materias de interés internacional.

Según sus estatutos la IFLA desarrollará las siguientes actividades:

- emprender, promover y coordinar investigaciones y estudios
- recoger, publicar y difundir información relacionada con las bibliotecas, la bibliografía y la información
- organizar actividades de formación, reuniones generales y especializadas y conferencias
- colaborar con organizaciones internacionales en los campos de la información, la documentación y los archivos
- nombrar representaciones para llevar a cabo otras acciones

En estos momentos la IFLA cuenta con más de 1500 miembros, distribuidos en dos categorías: miembros asociados y miembros institucionales. A la primera categoría pertenecen las asociaciones de bibliotecarios, los bibliotecarios y las escuelas de biblioteconomía, mientras que dentro de la categoría de miembros institucionales se encuentran las bibliotecas, institutos de investigación y otros centros similares. La estructura de la IFLA se organiza en ocho divisiones, las cuales se subdividen en secciones y mesas de trabajo.

Para llevar a cabo su actividad la IFLA establece una serie de programas marco, en los que se inscribirán los distintos proyectos y acciones. Los principales programas marco que se están llevando a cabo son:

- *Preservation and Conservation (PAC)*: intercambio de experiencias, investigaciones y aplicaciones para la conservación de las colecciones bibliotecarias.
- *University Availability of Publications (UAP)*: disponibilidad universal de las publicaciones o acceso a cualquier documento, a través de la fotodocumentación, el canje o el préstamo interbibliotecario.
- *Universal Bibliographic Control and International MARC (UBCIM)*: unificación de catálogos y bibliografías; normalización de la descripción bibliográfica; control unificado de autoridades; desarrollo del UNIMARC como formato MARC común.
- *Universal Dataflow and Telecommunications (UDT)*: desarrollo de protocolos de comunicaciones; intercambio de recursos electrónicos; aprovechamiento de las redes.
- *Advancement of Librarianship in the Third World (ALP)*: proyectos encaminados a favorecer el desarrollo de las bibliotecas en los países subdesarrollados.

La IFLA realiza una serie de actividades que también son dignas de destacar y entre las que sobresalen las siguientes: Consejo y Conferencia General, que se realiza anualmente; publicación de informes, normas y estudios profesionales; relación formal con instituciones como la UNESCO, la ISO, la FID, etc.

### ***FID. International Federation for Information and Documentation***

Los orígenes de la FID se remontan a 1895 cuando Paul Otlet y Henri La Fontaine fundan el Instituto de Internacional de Bibliografía (IIB), con la intención de realizar un repertorio bibliográfico internacional. En ese mismo año se celebró la primera conferencia

internacional, que en 1996 alcanzó su convocatoria número 55.

A lo largo del siglo se fueron realizando distintas iniciativas para contribuir a la bibliografía internacional, entre las que destaca la edición de la Clasificación Decimal Universal.

En 1931 el IIB adopta el nombre de Instituto Internacional de Documentación, que abandona en 1938 por el de Federación Internacional de Documentación (FID), que volverá a cambiar en 1986 para adquirir el actual.

La FID distribuye sus proyectos entre distintos comités y grupos de interés. Los comités que se mencionan a continuación muestran los ámbitos de interés de esta Federación:

FID/CR investigación en clasificación y organización del conocimiento

FID/ET educación y formación

FID/FT fundamentos teóricos de la información

FID/II información para la industria

FID/IP estructuras y políticas de información

FID/IPI propiedad intelectual

FID/SD ciencias sociales, documentación e información

Por otra parte, la FID alberga distintos Grupos de interés, que trabajan sobre temas muy diversos, como, por ejemplo, los siguientes:

FID/ARM archivos y gestión de documentos

FID/BFI información bancaria, financiera y de seguros

FID/EI información medioambiental

FID/IPA información para la Administración Pública

FID/MIP función y desarrollo del moderno profesional de información

FID/CLA América Latina y el Caribe

### ***OCLC. Online Computer Library Center***

OCLC nació como el primer proyecto conjunto de sistema automatizado de bibliotecas. Los orígenes del proyecto datan de 1965, llevándose a la práctica en 1967 bajo el nombre de *Ohio College Library Center*, como la red de bibliotecas interconectadas de la Universidad de Ohio. La razón de este centro era crear una gran base de datos colectiva, que pudiera ser utilizada por todas las bibliotecas integrantes. Poco a poco la red fue creciendo, al mismo tiempo que el volumen de su catálogo y sus servicios.

Tal es el crecimiento de esta red que a finales de los 70 toma la nueva denominación y la forma de una organización sin fines de lucro, dedicada a la investigación y a la prestación de servicios automatizados de información.

En la actualidad son socios/clientes de la esta red más de 25.000 bibliotecas de todo el mundo, que reciben servicios de OCLC en cuanto a adquisiciones, catalogación, acceso a la información y suministro de documentos.

OCLC dispone de una gran oferta de servicios y bases de datos, entre las que destacan los siguientes:

- *WorldCat*: catálogo con aproximadamente 37 millones de registros sobre colecciones bibliotecarias muy variadas, en distintos formatos e idiomas
- *Firstsearch* y *EPIC*: servicios de consulta en línea, con acceso a más de 60 bases de datos bibliográficas
- Servicio de Catalogación (antes PRISM): uso de los registros y las listas de autoridad de OCLC para volcar al catálogo local.
- Servicio *Selection*: selección y adquisición de documentos utilizando procedimientos automatizados
- Servicio *Interlibrary Loan (ILL)*: red electrónica de 5.500 bibliotecas de todo el mundo de suministro de obras en préstamo interbibliotecario

Además, OCLC participa en una serie de proyectos cooperativos, por lo general de ámbito estadounidense. Destacan los siguientes:

- *Cooperative Online Serials Program (CONSER)*: programa cooperativo de catalogación que consiste en la creación y mantenimiento de una base de datos de información bibliográfica sobre publicaciones periódicas.
- *Name Authority Cooperative Project (NACO)*: proyecto de la Library of Congress para el control de autoridades, en el que OCLC participa creando nuevas autoridades y proponiendo modificaciones.
- *OCLC Library School Program*: programa de ayuda a las escuelas de biblioteconomía, para formar profesionales que manejen las nuevas tecnologías, ofreciendo gratuitamente los productos y servicios de OCLC.
- *United States Newspaper Program (USNP)*: programa nacional establecido para catalogar, preservar y ofrecer periódicos estadounidenses.

### ***RLG. Research Libraries Group***

RLG es una institución sin ánimo de lucro formada por instituciones dedicadas a suministrar información como apoyo a la investigación y la formación. Fue fundada en 1974 y en la actualidad está compuesta por 155 miembros, incluyendo bibliotecas universitarias, nacionales, archivos, sociedades históricas, museos y bibliotecas públicas.

Los fundamentos de este grupo giran alrededor de la cooperación y de la posibilidad de compartir recursos. Con la implantación en 1978 de un mismo sistema automatizado para el consorcio aparece RLIN, *Research Libraries Information Network*, en la que participarán un gran número de bibliotecas que abandonaron OCLC.

Uno de los objetivos de RLIN era ofrecer registros de calidad, lo que le llevó a iniciar una

política de evaluación de colecciones, que se conoce como *Conspectus*. Partiendo de la Clasificación de la Biblioteca del Congreso se asignaban unos códigos según la supuesta calidad de la obra. *Conspectus* ha sido desarrollado posteriormente en Europa, adaptando el sistema clasificatorio.

RLG ha creado varias bases de datos especializadas, sobre todo de temática humanística: catálogo colectivo de publicaciones del siglo XVIII, dibujos de arquitectura, obras de arte, etc., además de una base de datos bibliográfica que reúne los catálogos de todas las bibliotecas participantes.

En estos momentos son usuarios de RLIN bibliotecas norteamericanas, europeas, australianas y asiáticas.

### ***UTLAS. University of Toronto Library Automated System***

A finales de los años 60 las autoridades gubernamentales de la provincia de Ontario crean una red de bibliotecas con la pretensión formar un catálogo colectivo útil para los estudiantes e investigadores que aglutinara todos los fondos de las bibliotecas de la zona.

Esta primera iniciativa deriva en 1971 en UTLAS, que en poco tiempo reunió varios millares de bibliotecas y millones de registros bibliográficos. Una de las claves del éxito de esta red fue su sistema de financiación, ya que la red recibía los catálogos de las bibliotecas a cambio del pago de una cantidad proporcional de los ingresos obtenidos por la consulta del catálogo colectivo. Esto hace que UTLAS no se pueda considerar como una actividad de cooperación bibliotecaria en sentido estricto, y menos aún desde que la red fue comprada por una empresa privada que está explotando el catálogo como una actividad comercial más.

## **Organizaciones y proyectos de ámbito europeo**

Europa demuestra mayor sensibilidad por el trabajo compartido que el resto de los continentes, por eso es mucho mayor el número de iniciativas paneuropeas en materia de información y bibliotecas, que las que existen en Norteamérica o en cualquier otra parte del planeta.

Una vez vistas las instituciones u organizaciones que agrupan bibliotecas o centros de documentación de países pertenecientes a continentes distintos se expondrán las principales iniciativas que se llevan a cabo en Europa.

### ***Telemática para Bibliotecas***

Desde hace algunos años la Unión Europea comenzó a tener en cuenta la cooperación bibliotecaria como un elemento clave del desarrollo europeo. A partir del momento en que las instituciones comunitarias ofrecieron la posibilidad de financiar proyectos conjuntos las bibliotecas de todos los países de la Unión comenzaron a elaborar y ejecutar acciones mixtas orientadas a la integración de los estados europeos en la sociedad de la información.

La Unión Europea, consciente de la importancia que la información tiene en la sociedad actual, elaboró distintos estudios sobre el tema con la intención de recoger propuestas

concretas que fomentaran el desarrollo de la denominada sociedad de la información. Entre estos destacan: *Crecimiento, competitividad y la sociedad mundial de la información: retos y pistas para entrar en el siglo XXI* (1993); el *Informe Bangemann: Europa y la Sociedad Global de la Información: recomendaciones al Consejo Europeo* (1994) y el *Informe sobre la sociedad de la información, la cultura y la educación* (1996). Fruto de estos informes son los Programa Marco, ideados para coordinar las líneas de actuación de los proyectos paneuropeos de investigación y desarrollo tecnológico. Los programas son desarrollados en otros subprogramas que abarcan un gran número de campos de acción, tanto sociales, como culturales o tecnológicos.

Los Programas Marco, como su nombre indica, únicamente exponen las principales líneas de acción de proyectos para realizar durante un cuatrienio. Las bibliotecas fueron tenidas en cuenta a partir del Tercer Programa Marco (1990-1994) y desde entonces han sido incluidas en los sucesivos programas: Cuarto Programa Marco (1994-1998) y Quinto Programa Marco (1998-2002). En los tres Programas Marco las bibliotecas son una de las áreas del subprograma *Aplicaciones Telemáticas*.

*Aplicaciones Telemáticas* es un programa coordinado por la Dirección C de la Dirección General XIII de la Comisión Europea que pretende fomentar el uso de las tecnologías multimedia y de las telecomunicaciones en distintos ámbitos socioeconómicos. En estos ámbitos se encuentran entre otros las administraciones, el transporte, la investigación, la educación, la salud y, como no, las bibliotecas. Desde que se inició este programa los proyectos inscritos en el mismo obedecían a cinco áreas: aplicaciones telemáticas aplicadas a los servicios de interés público; telemática aplicada al conocimiento (donde se encuentran los proyectos bibliotecarios); aplicaciones telemáticas para la mejora del empleo y la calidad de vida; actividades horizontales de investigación y desarrollo tecnológico y acciones de soporte del programa. Todos los proyectos paneuropeos de cooperación bibliotecaria se inscriben en el subprograma denominado *Telemática para bibliotecas*, dependiente del programa general de aplicaciones telemáticas.

Como se ha mencionado, en los tres últimos Programas Marco se incluye el Programa *Telemática para Bibliotecas*. Las líneas de actuación varían dependiendo de cada uno de ellos, aunque los objetivos suelen ser similares. En el Tercer Programa Marco (1990-1994) los temas prioritarios eran la elaboración de bibliografías automatizadas, el establecimiento de redes y la interconexión de sistemas, la innovación en los servicios bibliotecarios y la creación de productos y herramientas bibliotecarias basadas en la telemática. Por otra parte, en el Cuarto Programa Marco (1994-1998), las líneas del Programa Aplicaciones Telemáticas para Bibliotecas se orientaban hacia la formalización de sistemas bibliotecarios orientados a redes, la realización de sistemas telemáticos dirigidos a la cooperación e interconexión de bibliotecas y el ofrecimiento de servicios bibliotecarios destinados a la difusión de recursos de información en red. En último lugar, el Quinto Programa Marco (1998-2002) que acaba de iniciarse mantiene estas líneas de actuación, dando prioridad a los proyectos encaminados hacia la edición electrónica interactiva y la colaboración entre bibliotecas, archivos y museos.

En cuanto a la participación española en el Programa de Aplicaciones Telemáticas para Bibliotecas hay que constatar que se está teniendo mejor respuesta a medida que se suceden las convocatorias. Los proyectos en los que participan bibliotecas españolas plantean aspectos muy distintos entre sí. En sentido muy amplio se pueden establecer los siguientes temas: desarrollo de herramientas e interfaces para OPACs (ARCA, CANALS, CANDLE, CASELIBRARY, DELICAT, EUROPAGATE, MECANO, TRANSLIB, VILIB), establecimiento de nexos entre bibliotecas, agencias bibliográficas nacionales y editores (BIBLINK, EDILIBE), creación de bibliotecas virtuales especializadas y selección de documentos en formato electrónico (BORGES, CHILIAS; ELVIL, EULER, EURILIA, LIBERATOR, VERITY), investigación sobre la toma de decisiones en bibliotecas (DECIDE, DECIMAL), acceso al documento (BAMBI, DECOMATE, FASTDOC, MALVINE), formación de usuarios y educación a distancia (DEDICATE,

DERAL, EDUCATE, LISTED, PLAIL) y digitalización y reconocimiento de textos (BIBLIOTECA, DIEPER, LAURIN).

Además existen una serie de acciones concertadas creadas para fomentar la participación de las bibliotecas europeas en los distintos proyectos. Destacan PUBLICA, que pretende la consecución de proyectos para el desarrollo y mejora de los servicios de las bibliotecas públicas en la Unión Europea, para que éstas participen en la sociedad de la información; y ECUP, orientada hacia proyectos relativos a la propiedad intelectual y al derecho de copia, en especial los dedicados al estudio de las implicaciones del copyright en las bibliotecas.

El Programa Telemática para Bibliotecas ha motivado que muchas bibliotecas de todo el continente iniciaran una cooperación estable. Se han establecido grupos de trabajo comunitarios a partir de determinadas áreas de interés, se han formado redes, consorcios y alianzas, integradas no sólo por bibliotecas, sino también por agencias bibliográficas, editores y fabricantes de software. Fruto de esta colaboración han sido también el desarrollo y puesta en funcionamiento de normas en materia de interconexiones y formatos, así como criterios e indicadores de variada tipología (procedimientos, calidad, evaluación, etc.). Además, gracias a este programa, se han iniciado nuevos servicios basados en los multimedia y las telecomunicaciones. Resultados compartidos, evidentes e incontestables.

### ***CENL. Conference of European National Librarians***

La Conferencia de Bibliotecas Nacionales europeas agrupa a los responsables de las bibliotecas nacionales de los estados pertenecientes al Consejo de Europa. En 1997 el número de miembros ascendía a 38.

Anualmente la Conferencia se reúne para decidir iniciativas de apoyo a las actividades de investigación y desarrollo. Sus objetivos se centran en conseguir las condiciones necesarias para asegurar el acceso a la información y la documentación, desarrollando distintas formas de cooperación y trabajo en grupo.

El CENL trabaja en los siguientes campos:

- armonización de las políticas nacionales concernientes a las bibliotecas
- implementación de las nuevas tecnologías en las bibliotecas
- normalización de la estructura de datos e interfaces de comunicación en la red europea
- preservación y conservación de colecciones europeas importantes

Distintas bibliotecas nacionales europeas participa en proyectos cooperativos subvencionados por la Unión Europea en calidad de miembros del CENL.

Esta organización dispone de un servicio de información en línea muy útil para obtener información acerca de las colecciones y servicios de todas las bibliotecas nacionales europeas, que se denomina *Gabriel*, *Gateway to Europe's National Libraries*.

### ***CERL. Consortium of European Research Libraries***

Este consorcio parte del objetivo prioritario de establecer una base de datos que recoja toda la producción impresa europea hasta 1830. Desde 1994 la base de datos, llamada *The Hand Press Book* o *HPB*, es administrada de manera temporal por RLG, quien la ha incluido en RLIN, mencionado anteriormente.

Los miembros del consorcio tienen acceso gratuito a la base de datos, debiendo abonar las consultas los usuarios externos.

Su sede está en Gran Bretaña, pero participan en la red bibliotecas nacionales y universitarias de toda Europa, tanto oriental como occidental.

### ***LIBER. Ligue des Bibliothèques Européenes de Recherche***

El objetivo principal de LIBER es ayudar a las bibliotecas europeas de investigación (nacionales y universitarias) para crear una red funcional más allá de las fronteras nacionales, con la intención de garantizar la conservación de la herencia cultural europea, de desarrollar el acceso a las colecciones de las bibliotecas europeas de investigación y de suministrar servicios de información científica más eficaces.

Para alcanzar este objetivo LIBER lleva a cabo una serie de actividades:

- representar el interés de las bibliotecas europea de investigación cuando sea necesario
- identificar las necesidades de cooperación y llevar a cabo actividades de este tipo
- favorecer el desarrollo profesional, mediante reuniones, seminarios, comisiones de trabajo y publicaciones
- favorecer la normalización de los sectores esenciales para la cooperación, como es el caso de la informatización
- contribuir a la creación de una política de desarrollo de una red europea de bibliotecas de investigación.

LIBER lleva a cabo sus proyectos mediante cuatro divisiones profesionales: acceso al documento, desarrollo de colecciones, conservación y dirección y administración de bibliotecas. Cada miembro institucional puede estar representado en cada una de las cuatro divisiones. Las divisiones están administradas por un comité de cinco miembros y asistidas por un comité de expertos.

### ***CURL. Consortium of University Libraries***

Grupo de bibliotecas de investigación de Gran Bretaña. Tiene como objetivo promover, mantener y perfeccionar los recursos para la investigación en las universidades. Para conseguir estos objetivos se desarrollan acciones cooperativas en operaciones como la adquisición, proceso, almacenamiento, preservación, explotación, diseminación y suministro de materiales bibliotecarios para la investigación.

CURL posee una base de datos de aproximadamente 13 millones de registros MARC, utilizados para la recuperación y el servicio de referencia. La mayor parte de las bibliotecas pertenecientes a este consorcio también participan en RLG, de quien ya se habló antes.

## **PICA**

Una de las redes más antiguas de Europa, convertida en estos momentos en una organización sin ánimo de lucro dedicada al desarrollo de sistemas y servicios para bibliotecas y otras unidades de información. Pretende fomentar la eficacia del suministro de información promoviendo la cooperación entre las instituciones participantes.

La base de datos de PICA procede fundamentalmente de bibliotecas holandesas, siendo aproximadamente 10 millones los registros de monografías que posee. Además del acceso al catálogo PICA facilita a las bibliotecas participantes herramientas para la realización de los procesos bibliotecarios: adquisiciones, catalogación y control de la circulación.

PICA integra también bibliotecas alemanas y francesas y participa en proyectos con otros países europeos para la realización de catálogos colectivos y suministro de documentos.

## **Otras instituciones supranacionales**

Además de todas las organizaciones comentadas anteriormente existen otras instituciones que también están compuestas por unidades de información de distintos países y que trabajan igualmente para conseguir objetivos similares a los expuestos hasta el momento.

Debido al interés menor de éstas, sobre todo debido a su actividad, se expone únicamente la relación de las mismas:

- Arab League Educational, Cultural & Scientific Organization (ALECSO)
- Asociación de Bibliotecas Nacionales de Iberoamérica (ABINIA)
- Association for Health Information and Libraries in Africa (AHILA)
- Association International pour le Développement de la Documentation des Bibliothèques et des Archives en Afrique
- Association Internationale des Ecoles des Sciences de l'Information (AIESI)
- Association of Caribbean University and Research Libraries (ACURIL)
- Commonwealth Library Association (COMLA)
- Conference of Directors of National Libraries (CDNL)
- European Association for Health Information and Libraries
- European Library Automation Group (ELAG)
- International Association of Agricultural Librarians and Documentalist (IAALD)
- International Association of Law Libraries (IALL)

- International Association of Music Libraries, Archives and, Documentation Centres (IAML)
- International Association of School Librarianship (IASL)
- International Association of Technological University Libraries
- Nordic Net Centre (NNC)
- Société Internationale des Bibliothèques-Musées des Arts du Spectacle (SIBMAS)

## Bibliografía

**Altuna Estéibar**, B. Cooperación comunitaria europea: el programa Bibliotecas. **En** Magán Walls, J. A. (ed.). *Tratado básico de biblioteconomía*. 2ª ed. Madrid: Editorial Complutense, 1996, p. 301-317.

**Altuna Estéibar**, B. Cooperación europea e intervención comunitaria: panorámica del programa Bibliotecas. *Revista Española de Documentación Científica*, 1995, vol. 18, n. 1, p. 42-56.

**Arango**, H. Pasado cercano y futuro inmediato de la FID/CLA: una visión a mitad de camino. *Revista Española de Documentación Científica*, oct.-dic. 1992, vol. 15, n. 4, p. 331-339.

**Caridad Sebastián**, M. Políticas de información en la Unión Europea: el valor estratégico de la información. **En** Cid Leal, P.; Baró i Queral, J. (ed.). *Anuario SOCADI de Documentación e Información 1997*. Barcelona: SOCADI, 1997, p. 161-169.

**Currás**, E. Implicaciones sociales de la FID. *Boletín de la Asociación Andaluza de Bibliotecarios*, marzo 1994, n. 34, p. 31-40.

**Dossier IFLA 1993**. *Educación y biblioteca*, oct. 1993, n. 40.

**Fans, J.; Nauta, P.** IFLA's contributions to education for library and information science. *IFLA Journal*, 1991, vol. 17, n. 3, p. 229-231.

**FID**: the society for today's information professional. *FID news bulletin*, 1996, vol. 46, n. 10, p. 291-293.

**Jacquesson**, A. L'émergence des réseaux de bibliothèques. **En** Jacquesson, A. *L'informatisation des bibliothèques: historique, stratégie et perspectives*. Paris: Cercle de la Librairie, 1995, p. 149-210.

**Mac Callum**, S. H. IFLA's role in International Bibliographic Data Exchange: UNIMARC. *IFLA Journal*, 1989, vol. 15, n. 1, p. 50-55.

**Merlo Vega**, J. A. Cooperación comunitaria en Europa: programas y proyectos. **En** *Jornadas Bibliotecarias de Castilla-La Mancha* (en prensa).

**Parajón Collada**, V. Iniciativas de la Unión Europea en la investigación en el ámbito de las bibliotecas en Europa. *Arbor*, mayo-jun. 1997, vol. CLVII, n. 617-618, p. 3-22.

El **Programa** de Telemática para Bibliotecas de la Comisión Europea. *Educación y*

*biblioteca*, sept. 1997, n. 82, p. 52-57

**Reviller**, D. IFLA-UNESCO: leurs relations et le développement de la coopération bibliothéconomique internationales. *BBF*, 1992, vol. 37, no. 6, p. 62-67.

**Saby**, B. L'IFLA: lieu d'expression de l'identité des bibliothécaires. *BBF*, 1989, vol. 34, n0. 5, p. 448-453.

**Van Swigchem**, P. J. *IFLA and the library world*. The Hague: IFLA Headquarters, 1985.

**Vokac**, L. IFLA Section on Statistics 1983 to 1988. *IFLA Journal*, 1990, vol. 16, n. 3, p. 343-356.

## **Páginas web con información sobre las instituciones**

**CENL (GABRIEL)**: <http://portico.bl.uk/gabriel/en/cenl-general.html>

**CERL**: <http://www.kb.bib.dk/guest/intl/cerl/francais/index.htm>

**CURL**: <http://www.curl.ac.uk/>

**ELAG**: <http://www.kbr.be/elag/Aims97.html>

**FID**: <http://fid.conicyt.cl:8000/his1.htm>

**IFLA (Europa)**: <http://ifla.inist.fr/III/members/intro98.htm>

**ISO**: <http://www.iso.ch/infof/intro.html>

**LIBER**: <http://www.kb.bib.dk/guest/intl/liber/francais/index.html>

**NNC**: [http://www.nnc.dk/bro\\_uk.htm](http://www.nnc.dk/bro_uk.htm)

**OCLC**: <http://www.oclc.org/oclc/promo/4968ocgl/spanish/4968spa.htm>

**PICA**: <http://www.pica.nl/noframes/en/overpica/organisatie/index.shtml>

**RLG**: <http://www.rlg.org/mission.html>

**Telemática para bibliotecas**: <http://www2.echo.lu/libraries/en/libraries.html>

**UNAL**: <http://www.unesco.org/webworld/unal/unalsp.htm>

**UNESCO**: <http://www.unesco.org/general/fre/about/what.html>

---

<http://exlibris.usal.es/merlo/escritos/internac.htm>

José Antonio Merlo Vega

[merlo@gugu.usal.es](mailto:merlo@gugu.usal.es)

31 marzo 1999